



Festival Egyptien Scolaire De Théâtre International Francophone (FESTIF) 14^{ème} édition

Du 23 au 27/03/2017

**DOSSIER INSCRIPTION
TROUPES SCOLAIRES**

En partenariat de l'IFE



Sous l'égide de Concordia



Mot du Comité organisateur

Le Réseau International ARTDRALA (<http://www.artdrala.eu/>), le comité organisateur (enseignants du Caire, d'Alexandrie et de Mansoura) annoncent la **14^{ème} édition du FESTIF**

Les 13 éditions précédentes n'auraient jamais connu ce succès et ce rayonnement sans les efforts des animateurs et des élèves réunis dans la passion du théâtre porteur de tant de messages. Retrouvons les anciens, auxquels s'adressent nos plus chaleureux remerciements, dans cette ambiance si particulière.

L'organisation de ce festival aurait été impossible sans les inestimables appuis de l'Ambassade de France et de l'Institut Français d'Egypte et sans les précieuses contributions de nos partenaires : Chefs d'établissements, mécènes, hébergeurs, ...Soyez ici vivement remerciés !

Nous considérons le maintien de ce projet grâce à la participation de toute personne œuvrant en faveur de la francophonie, décideurs, financeurs, éducateurs, acteurs, spectateurs, directeurs comme une mission, une réponse nécessaires aux besoins et souhaits des élèves et enfin comme le disait Victor Hugo

« Une pièce de théâtre, c'est quelqu'un. C'est une voix qui parle, c'est un esprit qui éclaire, c'est une conscience qui avertit ».

Parlons, jouons, éclairons, avertissons...ENSEMBLE

**Notre 14ème festival se déroulera
du jeudi 23 au lundi 27 mars 2017**

Une fiche ci-jointe précise les modalités pratiques de l'inscription et de la participation au festival théâtral.

Nous comptons sur votre participation et vous remercions pour votre collaboration afin de célébrer ensemble cette occasion.

Bonne année de travail et bon festival 2016!

Le comité organisateur.



Avec votre aide, votre engagement, votre acharnement, nous sommes convaincus que ce Festival connaîtra tous les succès et méritera tous les applaudissements.

Pour l'aisbl ARTDRALA,
Jacques Eichperger
Coordinateur



Règlement intérieur du Festival

Article 1 : « Nature et durée des spectacles »

Les spectacles, en langue française (textes d'auteurs français ou étrangers traduits, créations, adaptations) pourront être présentés au Festival International de Théâtre Scolaire Francophone d'Égypte. Ils peuvent inclure quelques minutes en langue maternelle.

En aucun cas, la durée de votre spectacle ne peut être inférieure à 20 minutes et supérieure à 30 minutes. Cette consigne doit être prise au pied de la lettre.

Article 2 : « Public concerné »

Les acteurs sont exclusivement des élèves scolarisés dans les écoles et lycées inscrits. Il est souhaitable que les participants aient entre 13 ans et 18 ans.

Article 3 : « Responsabilités »

Chaque troupe est encadrée par un ou deux animateurs maximum.

Les animateurs sont responsables de leurs élèves acteurs tout au long du festival. Ils doivent veiller à ce que les festivaliers respectent le règlement, le planning du festival et à ce qu'ils ne nuisent pas à l'ambiance de la manifestation.

Une attention toute particulière doit être portée aux installations mises à la disposition du festival par l'établissement d'accueil.

Article 4 : « Règles de base à respecter »

- La scène et les coulisses doivent être débarrassées et libérées 15mn après la fin du spectacle.

Il n'est pas possible d'amener des boissons et de la nourriture dans les locaux.

- La participation aux activités proposées, parce qu'elles sont formatrices, est obligatoire (spectacles, ateliers, points chauds entre les spectacles...).

- Il est interdit aux élèves acteurs de fumer dans l'établissement d'accueil.

- Il convient d'arriver à l'heure aux spectacles et de ne pas perturber leur déroulement par des bavardages, des chuchotements ou les sonneries d'un téléphone portable...

Article 5 : « Entractes, animations »

Les troupes, qui le souhaitent, prépareront un court spectacle en langue maternelle ou française ou sans paroles (musique, chants, danses, mimes, folklore, etc.) qui pourra être présenté durant la soirée de clôture. Il conviendra d'en avertir le comité organisateur pour qu'il puisse programmer cette activité.

Article 6 : « Hébergement et restauration »

Les élèves des troupes extérieures sont logés dans une structure d'internat (dîner exclus); pris en charge par le festival. Un règlement de l'internat sera remis aux troupes hébergées.

Article 7 : « Participation financière »

Le voyage aller et retour est à la charge des troupes. Une participation (élèves et accompagnateurs) de **350 L.E.** par participant est demandée. Pour les troupes étrangères, **60 euros** par personne enfants ou adultes.



Association
ARTDRALA



Communauté
Organisateur

Fiche d'inscription

14^{ème} Festival Egyptien Scolaire de théâtre International Francophone

En partenariat de l'IFE



Sous l'égide de Concordia



(à remettre avec cotisation avant le 15 novembre)

Etablissement :

Responsable de la troupe :

Tel :

Courriel :

(En cas d'un accompagnateur)

Accompagnateur :

Tel :

Courriel :

Nombre d'élèves :

Filles :

Garçons :

Total :

Nº	Prénom	Nom	Sexe		âge
1			<input type="checkbox"/> fille	<input type="checkbox"/> garçon	
2			<input type="checkbox"/> fille	<input type="checkbox"/> garçon	
3			<input type="checkbox"/> fille	<input type="checkbox"/> garçon	
4			<input type="checkbox"/> fille	<input type="checkbox"/> garçon	
5			<input type="checkbox"/> fille	<input type="checkbox"/> garçon	
6			<input type="checkbox"/> fille	<input type="checkbox"/> garçon	
7			<input type="checkbox"/> fille	<input type="checkbox"/> garçon	
8			<input type="checkbox"/> fille	<input type="checkbox"/> garçon	
9			<input type="checkbox"/> fille	<input type="checkbox"/> garçon	
10			<input type="checkbox"/> fille	<input type="checkbox"/> garçon	
11			<input type="checkbox"/> fille	<input type="checkbox"/> garçon	
12			<input type="checkbox"/> fille	<input type="checkbox"/> garçon	
13			<input type="checkbox"/> fille	<input type="checkbox"/> garçon	
14			<input type="checkbox"/> fille	<input type="checkbox"/> garçon	
15			<input type="checkbox"/> fille	<input type="checkbox"/> garçon	



Association
ARTDRALA



Communauté
Organisateur

Fiche d'inscription

14^{ème} Festival Egyptien Scolaire de théâtre International Francophone

En partenariat de l'IFE



Sous l'égide de Concordia



(à remettre avec cotisation avant le 15 novembre)

Cotisation :

Pour les troupes égyptiennes :

350L.E. × (Le nombre de personnes y compris les responsables) = L.E.

Pour les troupes étrangères :

60 € × (Le nombre de personnes y compris les responsables) = €

Note importante :

La cõtisation, une fois versée, n'est remboursable qu'en cas d'annulation du Festival

Cachet de l'établissement

Signature du chef d'établissement



Association
ARTDRALA



Communauté
Organisateur

Fiche technique de votre pièce

(à remettre avant le 20 février)

Afin d'élaborer la programmation du Festival et d'en rédiger le programme qui doit ensuite être imprimé, le comité du festival a besoin de renseignements précis concernant le spectacle que vous présentez. Nous vous serions reconnaissants de nous faire parvenir les renseignements nécessaires avant fin décembre 2016.

Prière d'écrire en capitales mieux de taper votre réponse sur traitement de texte, selon le modèle ci-dessous.

Nous vous demandons également de nous faire parvenir deux ou trois photos du spectacle en cours de répétition ou de la troupe afin que nous puissions les inclure dans le programme.

Etablissement	
Titre de la pièce	
Auteur de la pièce	
Durée du spectacle (20mn maximum)	
Résumé de la pièce en français (60 mots maximum)	
Nom du metteur en scène	

PS :Pour toute autre information concernant le déroulement de la manifestation, veuillez contacter : Mme Jeannette ISHAK 01224124031 pour le Caire et Mme Mona MAGDALANY 01222426106 pour Alexandrie.

BILAN DU 13^{ème} FESTIF – MARS 2016

PAR L'AUTEUR-METTEUR-EN-SCÈNE VINCENT ECREPONT

C'est en pleine mutation que cette 13^{ème} édition a accueilli près de 300 jeunes âgés de 8 et 18 ans issus de 21 établissements scolaires, le double que l'année précédente. Année après année, le Festival International de Théâtre Scolaire Francophone d'Égypte s'impose de toute évidence comme une référence incontournable en termes de rencontres théâtrales scolaires au Moyen-Orient.

Éclectique dans la pluralité de ses propos comme dans celle de ses codes esthétiques, la programmation de cette édition s'est avérée d'un haut niveau artistique. D'importantes questions sociétales ont été soulevées avec des textes d'auteurs classiques et contemporains mais aussi avec des écritures collectives qui relevaient toutes d'une grande exigence artistique. Plus que jamais, le FESTIF s'est ainsi fait miroir des réalités sociales auxquelles sont confrontés les adolescents :

- Les dérives des nouvelles technologies, telles le téléphone portable ou les réseaux sociaux qui, plutôt que de les faciliter, trouble les relations entre les générations,
- Les conditionnements sociaux qui dictent encore trop souvent la représentation de la Femme,
- les complexités de la construction de la relation amoureuse,
- L'autonomisation et la responsabilisation individuelle,
- L'injustice sociale et le rapport de classes .../...

Quel qu'en ait été le résultat au plateau, chaque équipe a fait preuve d'un exemplaire investissement dans le projet qu'elle a présenté. Ces rencontres théâtrales furent d'une grande diversité et d'une belle qualité. Certains travaux étaient certes plus aboutis d'un point de vue artistique, mais le travail fourni par tous les élèves et leurs enseignants étaient remarquables en termes d'engagement physique, de générosité, de rigueur, de dépassement de soi et surtout de plaisir de jouer.

Dans une dynamique d'ouverture à l'Autre furent également mis en place des ateliers de formation interclasses qui permettaient de se faire rencontrer les participants des différents projets. C'est cette même vigilance à la mise en lien entre les différentes équipes qui a nourri les projets de la soirée festive après l'ouverture et la journée de visite du Caire après la clôture. Avec cette autre sortie culturelle vers les pyramides de Geiza, le festival a réussi à mettre en place des espace-temps d'interrelationnel entre les 300 adolescents, vecteurs de rencontre et de partage.

Comme pour l'édition précédente, après chaque présentation de pièce, l'auteur et metteur en scène que je suis a partagé avec les acteurs et les spectateurs un retour constructif quant aux partis pris dramaturgiques ou scénographiques mais surtout quant à leur affirmation ou leurs évolutions possibles. Une nette évolution a été perçue chez certains metteurs en scène qui s'étaient appuyés sur les propositions d'évolutions formulées lors de l'édition précédente. Mon intervention consistait à un rôle de « ressource-conseil » personnalisé auprès de chacune des 21 troupes participant cette année au festival. Cette intervention a pris la forme d'une expertise formulée en un retour constructif au cours d'un forum avec la salle. Cette prise de parole publique s'accompagnait également d'un échange invitant les élèves, les enseignants et le public à mettre en mots leur ressenti face aux différentes esthétiques théâtrales qu'ils venaient de découvrir. Ce temps de parole a permis à ces jeunes de développer leur potentiel d'analyse et de critique constructive.

Le journal « Plein Feux » s'est fait l'écho avec talent l'actualité de ces journées.

La 13^{ème} édition a bel et bien « réussi ». Réussi à inviter les acteurs et les spectateurs à conjuguer à la première personne du singulier comme celle du pluriel le verbe INVENTER. Inventer la société et le « vivre ensemble » de demain pour ainsi être pleinement acteurs de sa propre vie. Choisir le français comme langue de réflexion et de réalisation de soi, voilà ce que propose le FESTIF : développer le sens critique et la conscience citoyenne, accompagner l'évolution et l'autonomisation de ces adultes en devenant en pensant au plateau l'à-venir de leur pays, tel est l'enjeu de ce Festival.

Vincent Ecrepont,

Que disent les journaux du 13^{ème} FESTIF ?

18 **ARTS**

La 13^{ème} édition du Festival international du théâtre scolaire et francophone d'Égypte (FESTIF), qui s'est tenue du 24 au 28 mars, vient de prendre fin. 21 spectacles joués par des étudiants francophones égyptiens, tunisiens et libanais témoignent de la vivacité de l'événement.

Les jeunes francophones montent sur scène

Pour la première fois, les jeunes francophones égyptiens, tunisiens et libanais ont pu se retrouver sur la scène du Festival international du théâtre scolaire et francophone d'Égypte (FESTIF) qui s'est tenu du 24 au 28 mars à l'Institut Français d'Égypte. Cette édition a été marquée par la participation de 21 spectacles joués par des étudiants francophones égyptiens, tunisiens et libanais. L'événement a été organisé par l'Institut Français d'Égypte en collaboration avec le Centre Culturel Français de Port Saïd et le Centre Culturel Français de Liban.



3 questions à
Thierry, journaliste et journaliste de théâtre, directeur de l'Institut Français d'Égypte.

« Défendre le français en Égypte, c'est défendre la pluralité »



Le succès du festival est un succès pour tous. C'est un succès pour les jeunes francophones égyptiens, tunisiens et libanais qui ont pu se retrouver sur la scène du Festival international du théâtre scolaire et francophone d'Égypte (FESTIF) qui s'est tenu du 24 au 28 mars à l'Institut Français d'Égypte. Cette édition a été marquée par la participation de 21 spectacles joués par des étudiants francophones égyptiens, tunisiens et libanais. L'événement a été organisé par l'Institut Français d'Égypte en collaboration avec le Centre Culturel Français de Port Saïd et le Centre Culturel Français de Liban.

Le Liban et la Tunisie présentent leur art

Le Liban et la Tunisie ont présenté leur art lors du Festival international du théâtre scolaire et francophone d'Égypte (FESTIF) qui s'est tenu du 24 au 28 mars à l'Institut Français d'Égypte. Les spectacles présentés ont été très appréciés par le public égyptien et ont permis de découvrir de nouvelles formes artistiques.




Regroupement sans précédent au 13^{ème} Festival Egyptien Scolaire de Théâtre Francophone international

Par Mona MAGDALANY

La troisième édition du Festival Egyptien Scolaire de Théâtre Francophone international (FESTIF) sera en 2016 un regroupement francophone sans précédent. Le FESTIF est une action culturelle mise en place par l'Institut Français d'Égypte en 2002 et chapitrée depuis 2006 par l'Association ARTDRAAL pour les Festivals de Théâtre Francophone de par le monde (soixante-deux pays).

Cette manifestation travaille pour l'ouverture à la culture française par le biais du théâtre sous un seul et même nom : le festival. Ce qui rend cette action un projet sous le spot c'est aussi son expansion géographique pour cette 13^{ème} édition, des établissements scolaires participent d'Alexandrie, du Caire, de Mansoura, de Hurgada, mais aussi de Tunisie et du Liban. La ville de Port Saïd est présente par l'Alliance Française. La Côte d'Ivoire y est par la participation à la critique littéraire en le Togo pour d'éventuels projets à venir.

Parlons de la présence française. La présence de Robert Solé, parrain du festival, marque fort : ni cette double culture que nous inclu-



quons à nos jeunes festivaliers et assiers cette tradition francophone que nous maintenons et renforçons au fil des ans. Vincent Ecrepon de la Compagnie à vrai dire animera les moments de critique théâtrale, Paul Weiss à la rédaction d'un journal quotidien, Marie-Jo Nario de l'Association ARTDRAAL pour la formation théâtrale des adultes, Gilles Ramade de la compagnie Pigaro and co représentera sa pièce de théâtre Piano Furioso.

Parlons chiffres, depuis l'ouverture le 24 mars à 18 heures à l'école Concordia jusqu'à la clôture le lundi 28 mars à 16 heures, 21 spectacles des 12-18 défileront sur scène outre la troupe professionnelle, 380 festivaliers et adultes de 6 pays partageront les moments d'échanges culturels, une centaine de journalistes du monde du théâtre, de la critique, de la culture, des médias et de la politique couvriront et doteront le festival.

Education & Jeunesse 3

Grand succès du Festival International de théâtre scolaire francophone d'Égypte

Par Ghada Choukri

Le succès du festival est un succès pour tous. C'est un succès pour les jeunes francophones égyptiens, tunisiens et libanais qui ont pu se retrouver sur la scène du Festival international du théâtre scolaire et francophone d'Égypte (FESTIF) qui s'est tenu du 24 au 28 mars à l'Institut Français d'Égypte. Cette édition a été marquée par la participation de 21 spectacles joués par des étudiants francophones égyptiens, tunisiens et libanais. L'événement a été organisé par l'Institut Français d'Égypte en collaboration avec le Centre Culturel Français de Port Saïd et le Centre Culturel Français de Liban.




Le grand festival scolaire est organisé par des festivaliers égyptiens, tunisiens et libanais. Il s'agit de la 13^{ème} édition du Festival international du théâtre scolaire et francophone d'Égypte (FESTIF) qui s'est tenu du 24 au 28 mars à l'Institut Français d'Égypte. Cette édition a été marquée par la participation de 21 spectacles joués par des étudiants francophones égyptiens, tunisiens et libanais. L'événement a été organisé par l'Institut Français d'Égypte en collaboration avec le Centre Culturel Français de Port Saïd et le Centre Culturel Français de Liban.

Membres du comité:-

Noms	Telephones	E-mail
Jeannette Ishak HELMY (Co -président)	01224124031	jeannette.ishak@hotmail.com
Mona Magdalany (Co- président)	0122426106	monamagdalany@yahoo.ca
Rosette Georges (Secrétaire)	01275425672	rosette_georges2@hotmail.com
Suzy Mounir (Trésorière)	01002613833	suzy_mounir@hotmail.com